

西双版纳傣语动词的用法探究

玉温香 玉南罕

西双版纳职业技术学院

DOI:10.12238/er.v8i5.6028

摘要：西双版纳傣语的动词体系丰富繁杂，于傣语语句构建占据关键地位，深刻影响语义传达与交流效能。本研究聚焦于此，依语义与功能对傣语动词精准分类，深入挖掘其语法特质，全面梳理带宾语情形、搭配要则及一词多义现象，通过剖析其分类架构、语法特质、多元用法及搭配范式，以精准把握内在语法规律，提升运用的准确性与灵活性，为傣语的语言研究、学习实践及跨文化交流筑牢根基、开辟路径，助力精准表意与高效沟通，弘扬傣族语言文化魅力。

关键词：西双版纳傣语；动词；分类；用法；语法特征

A Study on the Usage of Verbs in Xishuangbanna Dai Language

Wenxiang Yu, Nanhan Yu

Xishuangbanna Vocational and Technical College

Abstract: The verb system of Xishuangbanna Dai language is rich and complex, which plays a key role in the construction of Dai language sentences and has a profound impact on the semantic communication and communication efficiency. This study focuses on this, accurately classifies Dai verbs according to semantics and functions, deeply explores its grammatical characteristics, and comprehensively sorts out the cases with objects, collocation rules and polysemy phenomena. By analyzing its classification structure, grammatical characteristics, multiple usages and collocation paradigms, it accurately grasps the internal grammatical rules and improves the accuracy and flexibility of application, laying a solid foundation and opening up paths for the language research, learning practice and cross-cultural communication of Dai language, helping to accurately express meaning and communicate efficiently, and promoting the charm of Dai language and culture.

Keywords: Xishuangbanna Dai language, verb; classification, usage, grammatical features

引言

西双版纳傣语作为傣族文化传承与交流的核心载体，动词在其语言体系里扮演着构建句子语义框架的关键角色，犹如骨骼之于人体，支撑起表达思想情感、描绘事件情境的重任。精准领会傣语动词用法，是解锁傣语表意精妙之门的钥匙，对传承与弘扬傣族文化、推动语言研究意义深远。

在西双版纳傣语里，动词充当着重要的句子成分，在句子里多用于谓语。比如 $n\dot{o}ŋ^{11}j\dot{i}ŋ^{41}pai^{55}hen^{41}to^{55}h\dot{e}n^{13}$ （妹妹去上学了），动词 pai^{55} （去）充当了句子的谓语成分，表示“妹妹去学校上课了”的意思；如把 pai^{55} （去）这个词去掉，整个句子所要表达的意思即变为“妹妹到了上学年龄而成为学生”之意。所以说，动词至关重要，它最具表现力，几乎每个句子都离不开它，它可以为我们很好地表达出我们所要表达的含意。因此，为了更好地了解及使用傣语动词，本文从分类、语法特征、使用范畴等方面来进行讨论。

一、西双版纳傣语动词类型及其用法

动词是表示动作、行为、心理活动或存在、变化、消失

等的词。依语义与功能特质，傣语动词细分为：

（一）动作、行为动词

此类动词具象描绘主体肢体或借助工具实施的动态行为，像“ $ham^{33}hen^{41}$ （学习）”，勾画出个体专注知识摄取的场景；“ $siŋ^{55}tso^{55}$ （讨论）”则呈现众人思想交锋、观点互动的画面，是傣语中叙述事件进展、行为实施的核心要素。

（二）心理活动动词

深度映射主体内心情感与思维状态，如“ $soi^{13}xoi^{55}$ （羡慕）”传递对他人境遇的向往情感；“ $tsai^{55}kiŋ^{35}$ （牵挂）”蕴含对特定对象的深切关怀与惦记，在刻画人物心理世界、丰富语句情感层次方面发挥关键作用，使傣语句子的表达更具细腻质感与深度内涵。

（三）表示存在、变化、消失的动词

聚焦事物存现、形态转变及消亡历程，“ pen^{35} （演变）”见证事物从一种状态向另一状态的渐变轨迹；“ $po^{35}k\dot{e}t^{35}$ （发生）”精准捕捉事件起始瞬间，是构建傣语时空语境、展现事物发展脉络的关键枢纽，为叙事增添动态演进与变化维度。

(四) 判断动词

判断动词 pin^{55} (是), 表示肯定, 放在主语宾语之间, 有多种意义关系。“ pin^{55} (是)”与“ $\text{bau}^{35}\text{tsai}^{33}$ (不是)”协同确立事物属性界定与关系判定标准, 在语句中如同榫卯结构般精准连接主宾, 明确语义指向, 确保信息传递准确无误, 为傣语陈述句、判断句奠定逻辑基石, 维护表达准确性与清晰性。

表示事物等于什么或属于什么, 界定概念范畴。如:

“ $\text{ta}^{55}\text{tuuk}^{33}\text{hau}^{41}\text{ni}^{33}\text{pin}^{55}\text{ka:n}^{55}\text{ham}^{33}\text{hen}^{41}$ (我们的目的是学习)” $\text{?i}^{55}\text{sen}^{55}\text{pin}^{55}\text{xu:}^{41}\text{son}^{55}\text{tok}^{55}\text{son}^{35}\text{hau}^{41}$ (玉香是我们的数学老师) (甲=乙);

$\text{?a:i}^{13}\text{tsen}^{55}\text{pin}^{55}\text{phu:}^{13}\text{tsa:i}^{33}\text{xap}^{55}\text{?an}^{41}\text{mi}^{41}\text{tsu:}^{33}\text{sen}^{55}\text{nan}^{11}$ (岩尖是知名歌唱家), (甲<乙)

在表示事物“等于什么”的句子中, 主语等于宾语, 两者可以互换, 除此之外, 主宾不能互换。

表示事物的特征、质料、情况。“ $\text{sə:}^{13}\text{ni}^{33}\text{pin}^{55}\text{sə:}^{13}\text{deŋ}^{55}$ (这是红色衣服)” $\text{soi}^{13}\text{ni}^{33}\text{pin}^{55}\text{soi}^{13}\text{xam}^{41}$ (这是金项链) 描摹特征质地。

表示事物的存在。“ $\text{ti:}^{33}\text{han}^{13}\text{pin}^{55}\text{ka:}^{33}\text{ho:}^{41}\text{xva:i}^{41}$ (那里遍地是牛羊)” $\text{xəŋ}^{11}\text{ni}^{33}\text{pin}^{55}\text{ka:}^{33}\text{pəp}^{33}$ (这间房全是书) 呈现存在样态; 这类句子的主语一般是表示处所的词语, 全句是存现句。

(五) 能愿动词

又叫助动词, 能用在动词、形容词前边表示客观的可能性、必要性和人的主观意愿。

表可能: dai^{13} (能、能够) tsa:i^{33} (会) $\text{kə:}^{11}\text{tsa:i}^{33}$ (可能会) $\text{mən}^{55}\text{tsak}^{55}$ (可能) dai^{13} 、 $\text{dai}^{13}\text{ju:}^{35}$ 、 $\text{tsu:}^{41}\text{dai}^{13}$ (可以)

表必要: $\text{di:}^{55}\text{dai}^{13}$ (要) $\text{puŋ}^{41}\text{kon}^{41}$ 、 $\text{thuk}^{35}\text{kon}^{41}$ 、 mən^{33} (应、应该、应当)

表意愿: xai^{33} (肯) hat^{55} (敢) $\text{sa}^{55}\text{mak}^{55}$ (愿、愿意)

诸如“ $\text{sa}^{55}\text{mak}^{55}$ (愿意)”“ hat^{55} (敢)”, 此类动词赋予主体行为主观意愿与能力倾向维度, 有机融合动作主体能动性 & 行为意向性, 深度拓展傣语句子表意范畴, 从单纯动作描述迈向意愿、能力与行为多元互动表达, 丰富语言内涵与语用功能。

“ $\text{sa}^{55}\text{mak}^{55}$ (愿意)”“ hat^{55} (敢)”等灵活修饰动词、形容词, 精准调控语句可能性、必要性与主观意向“挡位”。后接动词/形容词, 拒接名词, 常作状语, 如“ $\text{hau}^{41}\text{di:}^{55}\text{dai}^{13}\text{juŋ}^{35}\text{jam}^{55}\text{po:}^{33}\text{me:}^{33}$ (我们要尊敬父母)”规引动作趋向; 可构“ $\text{...bau}^{35}\text{...}$ ”式, 能作谓语, 如“ $\text{het}^{33}\text{mən}^{55}\text{ni}^{33}\text{dai}^{13}\text{bau}^{35}\text{dai}^{13}\text{ha:}^{33}$ (这样做可以不可以?)”, 拓展语义表达弹性, 彰显语言表意灵活性。

(六) 趋向动词

“ xuun^{13} (上)”“ luŋ^{41} (下)”“ xau^{13} (进)”“ ?ək^{35} (出)”等, 它们恰似语言指南针, 为动作赋予方向矢量, 精准指引行为轨迹与空间位移趋向, 于描述场景空间转换、人物行动路径时不可或缺, 大幅提升傣语空间表达精度与叙事生动性。

趋向动词可独作谓语, 如“ $\text{ta:n}^{33}\text{jaŋ}^{41}\text{bau}^{35}\text{?ək}^{35}\text{ma:}^{41}\text{tə:}^{33}$ (他还没有出来)” ; 可用在别的动词或者形容词后面, 表示趋向, 作趋向补语, 如“ $\text{sə:}^{55}\text{to:}^{55}\text{nuŋ}^{33}\text{hok}^{55}<\text{?ək}^{35}>\text{pa:}^{35}\text{ju}^{41}\text{ma:}^{41}$ (丛林中跳<出>一只老虎)”。方向相反的单音趋向动词 (“ luk^{33} ”除外) 反向重叠表动作反复, 作谓语或补语均可连用, 如“ $\text{xuun}^{13}\text{xuun}^{13}\text{luŋ}^{41}\text{luŋ}^{41}$ (上上下下)”“ $\text{teu}^{41}\text{pai}^{55}\text{teu}^{41}\text{ma:}^{41}$ (走来走去)”, 强化动态质感。

各趋向动词义项丰富, “ ma:^{41} (来)”含向近处、获取、持续到现在等义; “ pai^{55} (去)”含向远处、失去、持续至将来等义, 部分单双音形式通用, 如“ luk^{33} (起)”与“ $\text{luk}^{33}\text{ma:}^{41}$ (起来)”, 提升表达精准度与灵活性。

二、西双版纳傣语动词的语法特征

(一) 句法功能特性

傣语动词常稳坐谓语之位, 多数可携宾语共舞, 构建动宾紧密结构, 如“ $\text{təŋ}^{41}\text{pəp}^{33}$ (看书)”中, “看”与“书”紧密相连, 清晰界定动作对象; “ $\text{pəŋ}^{55}\text{hən}^{41}$ (盖房)”精准勾勒建房行为; “ $\text{juŋ}^{35}\text{jam}^{55}\text{xu:}^{41}\text{son}^{55}$ (尊敬老师)”则凸显尊师行为, 充分展现动词在驱动句子语义、构建事件核心架构方面的关键效能。

(二) 副词修饰特性

1. 受否定副词修饰: 否定副词“ bau^{35} ”修饰动词, 如“ $\text{bau}^{35}\text{faŋ}^{41}$ (不听)”“ $\text{bau}^{35}\text{mak}^{33}$ (不喜欢)”, 径直扭转动词表意方向, 高效传递否定语义, 是构建傣语否定句、表达相反意向的核心手段, 简洁精准塑造语义对立面。

2. 部分与程度副词适配: 心理活动动词与部分能愿动词受程度副词修饰, “ $\text{tsa:t}^{33}\text{ko:}^{55}$ (很怕)”“ $\text{tsa:t}^{33}\text{tsaŋ}^{41}$ (很讨厌)”借程度副词强化情感强度, “ tsa:t^{33} ”表示“很、非常、十分”之意, 与心理动词搭配细腻量化心理深度, 使情感表达更具梯度层次, 丰富语言情感描绘精度与感染力。

(三) 词缀表意功能

1. 部分动词后面加“ kan^{55} ”表动作的相互性: 动词附“ kan^{55} ”变身互动使者, 像“ $\text{pa:k}^{35}\text{tə:}^{35}\text{kan}^{55}$ (对话)”“ $\text{?eŋ}^{35}\text{kan}^{55}$ (比赛)”

“ $\text{xap}^{55}\text{sai}^{35}\text{kan}^{55}$ (对唱)”, 激活动作交互属性, 生动展现主体间互动场景与行为关联, 拓展傣语社交语境表达维度, 为描述人际交流活动提供精准词汇工具。

但若是动词后面加“ $\text{naŋ}^{13}\text{kan}^{55}$ ”表示“一起”之义:

“tɛm¹³naŋ¹³kan⁵⁵ (一起写)” “hɛt³³naŋ¹³kan⁵⁵ (一起做)” “xap⁵⁵naŋ¹³kan⁵⁵ (一起唱)” 借“naŋ¹³kan⁵⁵”凝聚群体行为, 精准勾勒协同行动画面, 凸显傣语群体行为表达简洁性与高效性, 增强语言描述集体活动的表现力。

2. 动词后加“tɔŋ⁴¹du:⁵⁵”即表示尝试义, 译为“试试看”的意思。“fɔn¹¹tɔŋ⁴¹du:⁵⁵ (跳跳看)” “ʔa:n³⁵tɔŋ⁴¹du:⁵⁵ (读读看)” “kuɪt³³tɔŋ⁴¹du:⁵⁵ (想想看)” 精准传递试探性动作意向, 赋予语句探索性语义色彩, 为傣语句子表达尝试、体验情境开辟专属语法路径, 拓展语言表意灵活性与情境适应性。

(四) 时态表达范式

西双版纳傣语没有专门的时态变化, 但某几个固定词可表示时态意义。

1. 进行态与持续态标识: 动词后缀“ju:³⁵”定格动作进行瞬间, 表示动作正在进行。“kin⁵⁵ju:³⁵ (还在吃着)” “hɛt³³ju:³⁵ (正在做着)” 让读者如临现场; 动词后面加“vai¹¹”锁定状态延续时段, 表示状态在持续。“fai⁴¹leŋ⁴¹vai¹¹ (灯亮着)” “pa:k³⁵tu:⁵⁵xai⁵⁵vai¹¹ (门开着)” 延展画面时间轴, 两者联手构建傣语动态与静态持续情境, 精准锚定事件时间坐标。

2. 实现态与未然态呈现: 动词后面跟“leu¹¹”与“hən¹³”为动词披上实现外衣, 表示动作或性状的实现。“sur:¹¹leu¹¹ (买了)”

“tɛm¹³sam¹¹hən¹³ (写完了)” 宣告动作圆满落幕; 动词前后带有“bau³⁵...tə³³”架构起未然虚拟空间, 表示动作还未进行。“bau³⁵

pai⁵⁵tə³³ (还没去)” “bau³⁵pɛŋ⁵⁵tə³³ (还没做)” 勾勒待发态势, 这组时态标记精准切换傣语时间视角, 梳理事件时间脉络。

(五) 重叠形式语义

1. AABB 式情感强化与动作交织: “su:¹³su:¹³jəm⁴¹jəm⁴¹ (高高兴兴)” 借重叠放大欢乐情绪, 渲染热烈氛围; “kin⁵⁵kin⁵⁵pa:k³⁵pa:k³⁵ (边吃边说)” 则让吃与说并行不悖, 描绘多动作同步场景, 增强语言描绘复杂行为与情感渲染的生动性与丰富度。

AABB 式除了能构成上述那样的固定词语结构外, 还可以根据上下文意思, 具体用作“一边……一边……、既……也……、一会儿……一会儿……”等意思。如: pa:k³⁵pa:k³⁵xo:⁵⁵xo:⁵⁵ (说说笑笑) kin⁵⁵kin⁵⁵ta:n⁴¹ta:n⁴¹ (又吃又布施)。

2. ABAC 式情境塑造与行为聚焦: “se:⁵⁵na:¹³se:⁵⁵ta:⁵⁵ (丢脸)” 凸显特定情境下主体行为特质; “tsai⁴¹pi:³³tsai⁴¹nɔŋ¹¹ (探亲)” 精准聚焦探亲自变量与对象常量, 以简洁形式浓缩行为情境核心要素, 提升傣语表意精准度与语用效率。

三、西双版纳傣语动词带宾语情况

(一) 宾语类型多元性

西双版纳傣语宾语类型丰富多样。名词性宾语来源广泛, 一般、处所、时间名词、代词及名词性短语均可充当, 多数可加数量词, 抽象名词较特殊, 如“juŋ³⁵jam⁵⁵kau¹¹ʔam⁴¹na:t³³ (尊重主权)”等不能加。名词化动词性宾语经“ka:n⁵⁵”或“xva:m⁴¹”前置转化后可充当, 像“hau⁴¹fum¹¹tə:³⁵ka:n⁵⁵xum³ʔhiŋ⁵⁵ (我们反对侵略)”等。

(二) 双宾语模态

其双宾语组合模式多元。双名宾模式“suŋ³⁵sə:¹³hu:¹³nɔŋ¹¹jɪŋ⁴¹pɔm⁵⁵nuŋ³³ (送妹妹一件衣服)”实现物品与人关联; 等同双宾结构“hɔŋ¹¹ta:n³³ʔi:⁵⁵la:¹³ (称她玉腊)”明晰人物称谓; 名宾+小句宾格式“ʔup³⁵tə:³⁵ku:⁵⁵di:⁵⁵ʔi:⁵⁵ʔun³⁵pin⁵⁵saŋ⁵⁵ha:⁴¹ (告诉我玉温怎么了)”拓宽表意至事件描述; 名宾+谓宾(非主谓)类型“bək³⁵ta:n³³də:⁴¹fun⁵⁵tok⁵⁵hən¹³ (告诉她下雨了)”, 主谓关联时则成兼语句, 傣语无无主句, 不及物动词动宾结构借主谓式呈现。

(三) 谓词性宾语架构

谓词性宾语有动词性宾语“hən⁴¹xap⁵⁵ (学唱歌)”, 精准对接动作与学习内容; 动宾短语式宾语“pha:⁴¹sa:⁵⁵ta:⁴¹mak³³kin⁵⁵xau¹³no:⁵⁵ (傣家人喜欢吃糯米饭)”刻画傣家生活文化。

(四) 形容词性宾语架构

“mak³³mot⁵⁵sai⁵⁵ (爱干净)”融合情感态度与品质特质, 丰富动词情感语义维度, 细腻传达人物性格偏好。

(五) 小句宾语解读

“tɔŋ⁴¹pən³³din¹³ma:k³⁵lum⁴¹ (看人家打篮球)”这类小句宾语拓宽动词感知视野, 构建多元语义场景, 实现动作与事件的有机融合。

(六) 兼语句式语义经络

兼语句依前一动词语义分四类。使令驱动型“phu:¹³xa:¹³pha:¹³ta:n³³pai⁵⁵ (我派他去)”传递指令; 爱恨因果型“to:⁵⁵xa:¹³jɔŋ¹¹ta:n³³xak⁵⁵ (我称赞他勤快)”展现情感逻辑; 选定确认型“taŋ⁴¹la:⁵⁵sen⁴¹ta:n³³pin⁵⁵ta:¹³peu⁴¹ (大家选他当代表)”界定角色; 领有存在型“mi:⁴¹kun⁴¹ha:⁵⁵nuŋ⁴¹ (有人找你)”呈现所属状态。

(七) 连谓句逻辑链条

连谓句中两动词性谓语依时间先后、方式目的逻辑围绕主语串联, 如“ta:n³³ʔau⁵⁵pɔp³³leu¹¹ko:¹¹pa:¹³hən¹³ (他拿了书走了)”, 叙事连贯清晰。

(八) 存现句情境画廊

存现句分三种。存在句如“tso:¹³han¹³mi:⁴¹pɔp³³noi³⁵nuŋ³³

（桌上有本书）”定格静态布局，表何处存在何人或何物；出现句“ba:n¹³ʔək³⁵ka:n⁵⁵ʔit⁵⁵nuŋ³³（村里出现一些问题）”捕捉动态现身，表何处出现何物；消失句“mu:¹¹ni³³ba:n¹³han¹³ho:⁴¹ta:i⁵⁵to:⁵⁵nuŋ³³（今天村里死了一头牛）”记录退场消逝，表何处消失何物。

（九）介宾结构语义导航

借“thuŋ⁵⁵（到）”“hu:¹³（给）”“mə:⁴¹（往）”“ju:³⁵（在）”，为动词锚定动作时空方位与对象指向，“thuŋ⁵⁵”规划路径，“hu:¹³”明确对象指向，“mə:⁴¹”指引方向矢量，“ju:³⁵”定位空间位置，为动作精准“导航”，提升语义定位准确性。

（十）动宾语义关联矩阵

动宾语义关联呈多维度辐射，如“ɣum⁴¹pa:⁵⁵（捉鱼）”等范例涵盖动作及物、致果、涉对象、指处所等多方面，这些介词精准定位，构建严密语义网络，提升语言表达的精准与灵活度。

四、结论

西双版纳傣语动词凭借丰富类型与独特语法规则，精心编织起精准表意、细腻传情、时空并呈的语言网络。从清晰界定动作、心理、存在等范畴，到巧妙驾驭谓语功能、修饰关系、词缀表意、时态切换与重叠魅力，各语法要素协同共

振，塑造出灵活多变、内涵深邃的傣语表达体系。精准剖析运用动词，是解锁傣语文化宝库、畅行傣语交流天地、传承创新傣族文化的基石与桥梁，有力推动傣语语言研究与文化传播迈向新高峰、拓展新境界。

[参考文献]

- [1]玉康、张秋生、岩温龙，西双版纳傣语基础教程，昆明：云南民族出版社，2006.8
- [2]黄伯荣、廖序东，现代汉语.下册（增订四版），北京：高等教育出版社，2007.6
- [3]孟琮、郑怀德、孟庆海、蔡文兰，汉语动词用法词典，北京：商务印书馆，1999
- [4]张公瑾，张公瑾文集[M]. 北京：中央民族大学出版社，2013.
- [5]张公瑾，傣语语法通论[M]. 北京：中央民族大学出版社，2013.
- [6]张公瑾，傣语德宏方言中动词和形容词的后附形式[M]. 北京：中央民族大学出版社，2013.

作者简介：

玉温香（1989年11月—），女，傣族，籍贯：云南景洪，硕士研究生，讲师，研究方向：西双版纳傣语傣文及其文化研究。